20 YEARS OF IDW

ISSUE 15

COVER A

SONIC THE HEDGEHOG™

FLYNN · LAWRENCE · HERMS

SEGA®

WRITTEN BY **IAN FLYNN** ART BY **JACK LAWRENCE**
COLORS BY **MATT HERMS** LETTERS BY **SHAWN LEE**
ASSISTANT EDITOR **MEGAN BROWN** EDITOR **DAVID MARIOTTE**

Special thanks to Anoulay Tsai, Mai Kiyotaki, Aaron Webber, Michael Cisneros, Sandra Jo, and everyone at Sega for their invaluable assistance.

For international rights, contact **licensing@idwpublishing.com**

IDW®
www.IDWPUBLISHING.com

Chris Ryall, President & Publisher/CCO • **John Barber**, Editor-in-Chief • **Robbie Robbins**, EVP/Sr. Art Director • **Cara Morrison**, Chief Financial Officer • **Matthew Ruzicka**, Chief Accounting Officer • **Anita Frazier**, SVP of Sales and Marketing • **David Hedgecock**, Associate Publisher • **Jerry Bennington**, VP of New Product Development • **Lorelei Bunjes**, VP of Digital Services • **Justin Eisinger**, Editorial Director, Graphic Novels & Collections • **Eric Moss**, Sr. Director, Licensing & Business Development

Ted Adams, IDW Founder

SEGA®

Facebook: **facebook.com/idwpublishing** • Twitter: **@idwpublishing**
YouTube: **youtube.com/idwpublishing** Tumblr: **tumblr.idwpublishing.com**
Instagram: **instagram.com/idwpublishing**

SONIC THE HEDGEHOG #15. MARCH 2019. FIRST PRINTING. © SEGA. SEGA, the SEGA logo and SONIC THE HEDGEHOG are either registered trademarks or trademarks of SEGA Holdings Co., Ltd. or its affiliates. All rights reserved. SEGA is registered in the U.S. Patent and Trademark Office. All other trademarks, logos and copyrights are property of their respective owners. © 2019 Idea and Design Works, LLC. All Rights Reserved. IDW Publishing, a division of Idea and Design Works, LLC. Editorial offices: 2765 Truxtun Road, San Diego, CA 92106. The IDW logo is registered in the U.S. Patent and Trademark Office. Any similarities to persons living or dead are purely coincidental. With the exception of artwork used for review purposes, none of the contents of this publication may be reprinted without the permission of Idea and Design Works, LLC. Printed in Canada. IDW Publishing does not read or accept unsolicited submissions of ideas, stories, or artwork.

PREVIAMENTE

¡EL TRATO FUE QUE LE AYUDÁBAMOS A REGRESAR Y USTED NOS AYUDABA A CARGARNOS A SONIC!

SU ÚLTIMO SET DE ARMAS NO FUE SUFICIENTEMENTE BUENO. QUEREMOS LO QUE NOS DEBE, Y LO QUEREMOS *YA*.

¡ESTÁIS DE SUERTE! ¡MI ÚLTIMA ARMA ACABA DE SALIR DE BETA!

NO. PERO PASÓ DE LA FLORA A LA FAUNA. ¡ESA ES LA PRUEBA CINCO COMPLETADA!

¡MI *METAL VIRUS* ES UN COMPLETO ÉXITO!

¡AUN CON LA EXPOSICIÓN MÁS LEVE, LA CONCOCCION SINTÉTICA SE EXTIENDE A TRAVÉS DEL TEJIDO ORGÁNICO CONVIRTIÉNDOLO EN MI ESCLAVO ROBÓTICO! ¡ES UN EJÉRCITO QUE SE CONSTRUYE SOLO!

LOS MATERIALES INORGÁNICOS O PROCESADOS PERMANECEN INERTES. ¡QUIERE DECIR QUE MIS INFRAESTRUCTURAS ESTÁN A SALVO DE LA INFECCIÓN O CORRUPCIÓN!

¡SOY UN GENIO!

QUIERO ESCUCHARLO DE *TI*, FANBOY. ¿DÓNDE ESTÁ EGGMAN? ¿QUÉ ESTÁIS PLANEANDO USTEDES DOS?

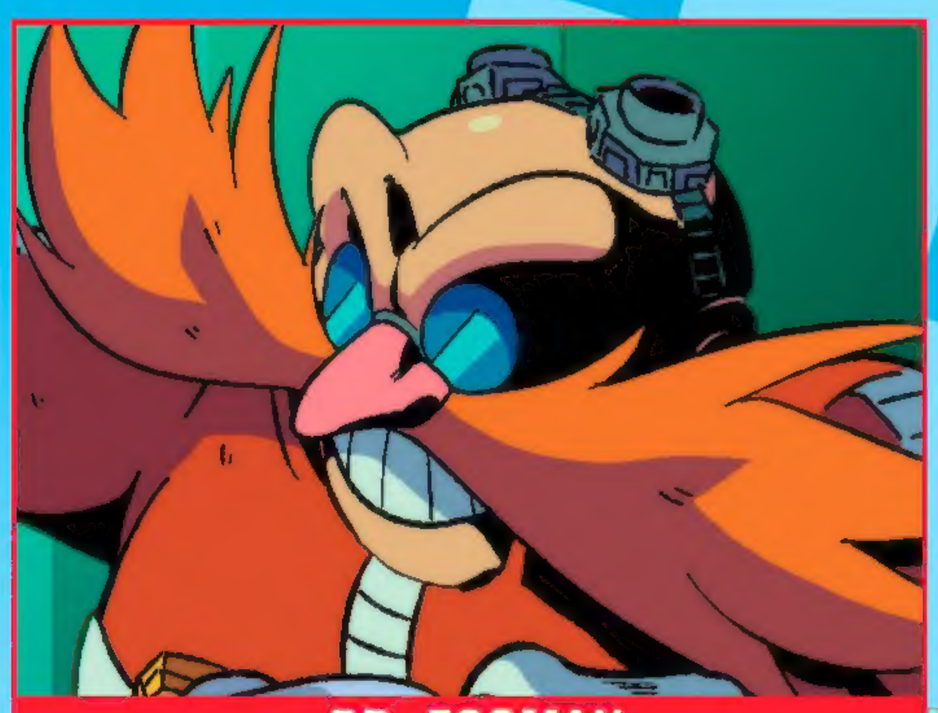
¡E-EGGMAN NO ESTÁ AQUÍ! ¡ESTÁ PLANENANDO ALGO *ASOMBROSO!*

¡LO SIENTO, EGGMAN, PERO EL JUEGO SE HA TERMINADO PARA TI!

PASANDO LISTA

SONIC THE HEDGEHOG
El Borrón Azul.
La cosa viva más rápida.

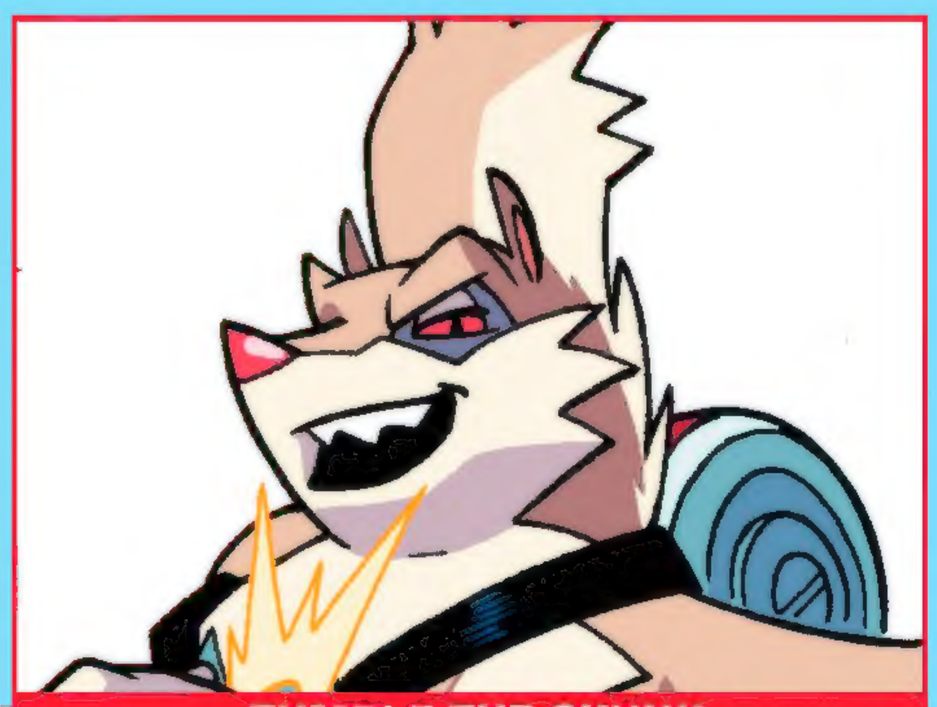
AMY ROSE
Heroína Mecedora de Martillo.
Organizadora de la Restauración.



DR. EGGMAN
Genio Loco Restaurado.
Imperio Eggman.

DR. STARLINE
Aspirante a Villano.
Imperio Eggman.

ROUGH THE SKUNK
Un Verdadero Canalla.
Hermano de Tumble.



TUMBLE THE SKUNK
Rufián en busca de venganza.
Hermano de Rough

ECHO MINE.

¿SABES LO QUE MÁS ME GUSTA DE EGGMAN?

¿QUÉ?

SU SUTILEZA.

PARECE QUE HUBO UNA BATALLA INFERNAL AQUÍ.

¡LA HUBO! AQUÍ FUE DONDE UNO DE NUESTROS MAYORES CONTRAATAQUES SUCEDIÓ CONTRA LAS FUERZAS DEL DR. EGGMAN ANTES DE QUE REGRESARAS A NOSOTROS.

FUIMOS CAPACES DE LIBERAR A MUCHA GENTE ESE DÍA.

TRADUCCIÓN POR RINOA83

PERDIMOS A MUCHA GENTE BUENA TAMBIÉN...

HEY- SEGURO QUE LO QUE HICÍSTEIS VALIÓ LA PENA.

BUENO, SÍ. SALVAR EL DÍA ES LO QUE HAGO.

GANASTE LA GUERRA POR NOSOTROS.

Y ESTAMOS AQUÍ PARA DETENER A EGGMAN DE REALIZAR UN BIS.(2) ¿QUÉ CAMINO?

EL CENTRO DE MANDO ESTÁ BAJANDO ESTE TÚNEL.

ESPERO QUE EL GENERADOR DE RESPALDO SIGA FUNCIONANDO.

TRADUCCIÓN POR RINOA83

¡CON UN POQUITO DE SUERTE, SEREMOS CAPACES DE ARRANCAR SU COMPUTADORA, ACCEDER A SU RED Y AVERIGUAR LO QUE ESTÁ PLANEANDO!

SIN EMBARGO, SILVER Y YO VIMOS A SUS BADNICKS VACIAR UN LABORATORIO EXTINTO.* ¿CÓMO SABES QUE NO HA HECHO LO MISMO AQUÍ?

NO LO SÉ. PERO ESTA ES LA BASE ABANDONADA MÁS CERCANA EN EL ARCHIVO. ¡ASÍ QUE ES EL MEJOR LUGAR PARA EMPEZAR!

*ÚLTIMO NÚMERO.

LUEGO...

¡AQUÍ ESTAMOS!

FINALMENTE. ESTÁ DEMASIADO OSCURO PARA CORRER, PERO TODA ESTA CAMINATA ME ESTÁ MATANDO.

POR FAVOR- OH-POR FAVOR FUNCIONA...

KA-CHUNK

CLICK-CLICK-

HUMMMMM

¡YUJÚ! ESTAMOS EN EL NEGOCIO.

TÍO. ¿NI SIQUIERA RESERVAS DE BADNIKS? ABURRIDOS.[8]

eggnet

TRADUCCIÓN POR RINOA83

MIENTRAS-
LAB. SECRETO DE EGGMAN.

¡JE-JE-JE! ESTO ES TAN RUIN QUE CASI ME SIENTO MAL POR ESOS BOBOS.

CASI.

¡SEÑOR! ¡HUBO UNA CONEXIÓN EN LA EGGNET! ¡LA ECHO MINE HA VUELTO ONLINE!

MMM'KAY, ¿Y DEBERÍA IMPORTARME POR...?

SON SONIC Y AMY ROSE.

TIENEN ACCESO SIN VIGILANCIA A SUS ARCHIVOS, SEÑOR.

TRADUCCIÓN POR RINOA83

¡QUÉ IMPECABLE SINCRONIZACIÓN! CUBOT, DILE A ROUGH Y TUMBLE QUE SE REUNAN CONMIGO EN EL HANGAR TRES.

¿CÓMO PUEDE ESTAR TAN DESPREOCUPADO CON ESTO?

EL METAL VIRUS PUEDE SER VIABLE, PERO NO HA TERMINADO-

STARLINE, NECESITAS APRENDER A DISFRUTAR DE ESTOS ***PLAZOS REPENTINOS DRAMÁTICOS.***

¡ENTENDIDO, JEFE!

¿FINALMENTE DESEMBARCA SU GORDO CULO Y NOS TIENE ESAS ARMAS?

TENÍAMOS MEDIANAMENTE[64] DECIDIDO ASUMIR EL CONTROL DE ESTE TUGURIO NOSOTROS MISMOS.

TRADUCCIÓN POR RINOA83

"MEDIANA MENTE" ES SER GENEROSO.

ESTAS MOCHILAS SON SUS DEFENSAS. GOLPEAD EL BOTÓN EN LA CORREA CRUZADA SI SONIC TIENE VENTAJA.

ESTABA ESPERANDO POR UNA COLA...

ASÍ QUE, ¿NOS DA SUPERPODERES O ALGO?

O ALGO.

SI ESTAS SON LAS DEFENSAS, ¿CÓN QUÉ NOS CONDUCIMOS?

¡ECHAD UN VISTAZO A ESTO![3]

OH-OH PANTALLA DE INGRESO AL SISTEMA ¿AÚN RECUERDAS ALGUNA VIEJA CONTRASEÑA?

EN GENERAL ES UNA VARIACIÓN DE ESTA

EGGNET LOGIN

EGGMAN

H4T3TH4TH3DG3H0G

ESTOY DENTRO.

LOS ARCHIVOS MÁS RECIENTES SON PARA... *ESTO.*

¿ESO ES THE *ARK*?

NO. ESTA PARECE SER MUCHO MÁS PEQUEÑA

ESTOY VIENDO UN MONTÓN DE CHARLAS SOBRE "DISTRIBUCIÓN DE PAGOS", PERO ¿DE QUÉ...?

TRADUCCIÓN POR RUNOA83

BRRRUMBLE

¡NO! ¡NECESITAMOS SABER MÁS!

¡CREO QUE EGGMAN ACABA DE ACORDARSE DE SU BASE OLVIDADA!

BRRRUMBLE

TRADUCCION POR RINOA83

BOOM

¡DERRUMBAREMOS LAS MINAS!

¡OS ENTERRAREMOS EN EL TEMBLOR![7]

¡VAIS A SER DESTROZADOS POR...

-ROUGH & TUMBLE!

¡SI ESO VA A SER LO VUESTRO, EN REALIDAD TIENE QUE *RIMAR*!

¡*RIMAMOS*!

BUENO... NO *EXACTAMENTE*...

¡¿QUÉ?!

"TEMBLOR" Y "TUMBLE" SOLO RIMA UN POCO A LO MÁS.

¡ME *OFRECÍ* A IR POR "TUMBLE Y ROUGH"!

¡ESO NO *FLUYE* Y LO SABES!

TRADUCCIÓN POR RINOA83

¿CÓMO ESOS TIPOS TOMARON EL CONTROL DE UN PUEBLO ENTERO?*

LOS OBJETOS CONTUNDENTES PUEDEN SER PELIGROSOS. SÉ FELIZ CON TENER UN TURNO DE GOLPEARLOS.

*STH #3.

SUPONGO. ¡MEJOR NEUTRALIZAR ESTO PRIMERO!

PIKO

¡OLVÍDALO! ¡ROBAREMOS UN DICCIONARIO DE RIMAS MÁS TARDE!

¡CIERTO! ¡TENEMOS ANIMALES ATROPELLADOS[6] PARA SERVIR!

TRADUCCIÓN POR RINOA83

BRAKKA-RAKKA-RAKKA

SÍII- ¡ESA COSA ES SÓLIDA!

¡Y PELIGROSA! WOO-HOO!

¡UUUUUUUPS!

¡CUIDADO!

¿CALLEJÓN SIN SALIDA?

¡ES UN POZO DE DESECHOS! ¡EL ÚNICO CAMINO DE SALIDA ES VOLVER POR DONDE VINIMOS!

ESPERA- ESTE CAMINO ES APENAS LO SUFICIENTEMENTE ANCHO PARA SUS TANQUES.

SI CONDUJERAN POR AQUÍ, NO SERÍAN CAPACES DE DAR LA VUELTA.

TRADUCCIÓN POR RINOA83

¡FIN DEL CAMINO, IDIOTAS!

¡ROUGH! ¡DERECHAZO!

¡OH, MIERDA!

CASI ME SIENTO MAL POR LO QUE VAMOS A HACER.

JAJA- ¡CASI!

TRADUCCIÓN POR RINOA83

¡ESTÁN DETRÁS NUESTRO!

¡NO NO NO NO-!

PIKO

VREEEE

TRADUCCIÓN POR RINOA83

SHUNK

¡PIRARSE, PIRARSE![1]

¡¿POR QUÉ SOLO NO NOS DIO LANZALLAMAS?! ¡¿BAZOOKAS?! ¡NO ESTE GRAN TANQUE TONTO!

¡SE ACABÓ, MATONES! ¡DECIDNOS DÓNDE ESTÁ EGGMAN Y SERÁ MÁS FÁCIL PARA VOSOTROS!

¡ME RÍO DE USTEDES, NENES!

¡HEMOS ESTADO GUARDANDO LAS GRANDES ARMAS PARA EL FINAL!

SPLOSH

TRADUCCIÓN POR RINOA83

¡¿QUÉ DEMONIOS?!

¡QUÍTATELO! ¡QUÍTATELO!

S-SONIC... ¿QUÉ ES...?

NI IDEA

SON...
¡SON *ROBOTS*!
¡NO BADNIKS.
PERO-!

ALGO PEOR.

TRADUCTOR: TONPORRINO

AUNQUE ¿HONESTAMENTE? ES UN BUEN LOOK PARA TI.

MÁS "COCHE DEPORTIVO" MENOS "NO ME HE LAVADO EN UNA SEMANA".

SMASH

TE TRANSFORMAS. ¿PERO NO TE SALE UNA COLA NUEVA EN EL TRATO? VAYA TIMO- ¿TENGO RAZÓN?

¡NO ESTÁN RESPONDIENDO! ¡ES COMO SI ESTUVIERAN COMPLETAMENTE SIN ALMA!

EGGMAN DE ALGÚN MODO LOS CONVIRTIÓ EN ZOMBIS ROBOTS.

ASÍ QUE... ¿"ZOMBOTS"?

TRADUCCIÓN POR RINOA83

¡SÍP! ¡VOY CON "ZOMBOTS"!

NO ES COMO QUE PUDIÉRAMOS RAZONAR CONTIGO ANTES. ASÍ QUE...

PIKO

TRADUCCIÓN POR RINOA83

¡OH, DIOS MÍO! ¡LO SIENTO! ¡NO SABÍA QUE-!

SHING

¡SONIC! ¡NO CREO QUE PODAMOS HERIRLOS!

TRADUCCIÓN POR RINOA83

SÍ.
¡UF! CREO QUE TIENES RAZÓN.

...OH-OH...

¡AMY! ¡NO LES DEJES TOCARTE!

POW

SI NO PUEDES SER DAÑADO, Y COMBATIRTE ES PELIGROSO PARA LA SALUD DE TODOS...

TRADUCCIÓN POR RINOA83

VREEEE

...SOLO TENGO QUE PONERTE AHÍ ABAJO POR AHORA.

¡¿SONIC?!

TRADUCCIÓN POR RINOA83

ES MÁS DURO DE LO QUE QUIERO SONAR, PERO ESTOY UN POCO EN PROBLEMAS.

LO QUE SEA QUE LES CAMBIÓ ES INFECCIOSO...

ASÍ QUE... ¿ALGUNA IDEA? ¡PORQUE ESTO SE EXTIENDE *RÁPIDO!*

¡OH-JO-JO-JO! ¡ESO FUE MEJOR DE LO QUE ME ATREVÍ A ESPERAR!

EL *PODER* DEL INFECTADO...

ACABA DE LLAMARLOS "ZOMBOTS".

LE DARÉ CRÉDITO A SONIC- ES PEGADIZO.

SUPONGO QUE PUEDO PERMITIR LOS DERROTADOS.

¿QUÉ ES LO PRÓXIMO EN LA AGENDA, DOCTOR?

TRADUCCIÓN POR RINOA83

¿LO PRÓXIMO? ¡COMPARTIR MI METAL VIRUS CON EL MUNDO! ¡ES HORA DE QUE EMPECEMOS LAS *PRUEBAS CLÍNICAS!*

LA PRÓXIMA VEZ:

¡¿SONIC THE ZOMBOT?!

GLOSARIO

CÓMO LEER EL GLOSARIO: Durante la lectura os habréis fijado en una serie de números al lado de los textos. Cada uno indica la frase o palabra que se aclara en esta sección. Entre paréntesis encontrarás (Pág) que indica la página donde aparece y (Pn) que indica el panel al que corresponde en dicha página. Espero que os sirva y esta sea una experiencia mucho más disfrutable y diviertida a partir de ahora.

Saludos, Rinoa83.

1- Bail: Largarse, abrirse, pirarse... siempre en el sentido de huir. (Pág 15 / Pn 4)

2- Encore: Bis, repetición. (Pág 5 / Pn 2)

3- Get a load of this: Decirle a alguien que preste atención por algo que es interesante, sorprendente, o atractivo. (Pág. 8 / Pn 4)

4- Half a mind: Aquí Eggman hace un juego de palabras, ya que "half a mind" significa realmente: *tentado, casi decidido*... Literalmetne se lee como "Media mente", de ahí que se dirija a Tumble por "ser tonto". Yo lo traduje como "medianamente decidido" para no perder el juego de palabras con "mediana mente". (Pág. 8 / Pn 1)

5- Hard Right: Extrema derecha, derechazo, girar bruscamente a la derecha (Pág. 14 / Pn 2)

6- Roadkill: Son animales atropellados por un vehículo y que en algunos lugares se comen. De ahí que Rough diga que los van a servir en un plato. (Pág. 12 / Pn 3)

7- Rubble: Realmente significa escombros, pero para hacer una rima con Tumble lo he cambiado por Temblor. (Pág. 11 / Pn 1)

8- Snore-Fest: Literalmetne "Festival de ronquidos", algo que es muy aburrido. (Pág. 6 / Pn 4)